



# Añaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Qanchis chunka suqtayuk, Nº 76, octubre-noviembre 2012

Suplemento del Conosur Ñawpaqman Nº 145

TIEMPO QHAWARINA JAMUQ WATAPAQ

PREDICCIÓN CLIMÁTICA CICLO AGRÍCOLA 2012-2013



CONCURSO

**ATIPANAKU**

qankunapaq wawakuna.  
Añaskitupaq QILLQARIYCHIK,  
SIQ'IRIYCHIK.

Imaynataq kay wata paras kanqa?

¡Kuraq

tata, kuraq

mamakunawan

parlariychik!

Yachayninkuta sumaqta  
qillqariqkunapaq  
siq'iqkunapaq

**T'INKA**

KANQA

Jatun tatay, tiempo  
qhawarisqaykimanta  
willariway?

¡Yastá allchhiy!, jaku.  
Imaynataq kay wata kananmanta  
willarisqayki.



# Añaskituman apachimunku

Kay jina kachitusta wawakina apachimawanke mugapis yllqanisag.



Misuk'ani - Vacas  
Provincia Grand  
Sutiy Silvia Mamani  
Kay jina waway.  
Ñisak'itayke t'upaywaykel



para el  
Añaskiti  
Chani

Kay mikhuna  
sama sutikum  
"Añaskitu samang  
jina mikurukuchum"



Elmer Alvaro  
Mamani

**En mi comunidad de Sapanani produce papa**

En mi comunidad de Sapanani sembramos la papa el mes de junio. En primer lugar preparamos la tierra arando con los toros seguidamente sembramos la papa con semillas de las mujeres por semillas y el hombre echa abono después de hacer todo eso esperamos un mes hasta que queda salir sus tallos luego de la caída de sus tallos hacemos surcos para regar con facilidad. Después de seis meses de la siembra ya en el mes de diciembre cortamos sus tallos para aprovechar al máximo posterior mente cubrimos la papa y esojemos en varios tamaños luego llevamos a la ciudad en camion y vendemos cada cargo según el tamaño.

Nombre: Herminia Fuentes  
Curso: 5º grado B  
Colegio: "2 de agosto"  
FE y ALEGRIA

Comunidad de Sapanani  
Tariyachikankuña  
chayta q'awiririna

Añaskitu: Ima sutiyki?  
Sutiy Elmer Mamani, ganchis  
wawayug kani. Kay samata  
mamay waway, Añaskituman  
apachiy miwan, mugari apamuni.  
Añaskitu: Samapi ima puqyukuna kan?  
Ch'umuyug, papayug, mulluyug,  
ch'ankuyug llaguitampis tujar.  
Kay samaga, samang jina  
mikuwimapaq. Chillavi.

Samri Waway,  
aymata ruwaspa  
Añaskitu p'argaman  
apachimuy.





# WAWAPURA RIQSINAKUNA

**Santa Anita del Sécre - TIPNIS:** “Vivimos en este lugar, tenemos árboles, ríos, animalitos; nuestras familias son muy unidas. Pedimos respeto por nuestro territorio”. (mayo 2011 Beni)



Foto: Sarela Paz

**Anzaldo:** Sutiyo Pablo Marx Barrios, Tikirpaya comunidadmanta kani (Ayopaya). Anzaldo llaqtapi “San José de Calazán” yachay wasipi yachakuchkani. Internado “Málagapi” Maribel kuraq ñañaywan tiyakuyku. Añaskitu p’anqata rantikunipuni, k’achitu. Ñawirini qhichwapi pisimanta pisi. Napaykuni mamay Isabel Dominguezta”.



**Vacas, Arani:** “Kay ch’aki tiempopiqa nuqaykuqa sumaqta rastrojo pajapi pukllariyku, kay trigo pajapi sunt’iyku, p’anpaykukuyku, colchonpi jina phinkiriyku, pajaswan qhallikuyku. Sutiyo Silvia Mamani, paykuna ñañasniy kanku, kayqa comunidad Misuk’ani” .

**Tipa Tipa, Mizque:** “Añaskitu” p’anqata rantikuyku, manchay k’achitu, ñawiriykupuni wawakunaq ruwayninta yacharinapaq”

**Iskay kaq p’unchay agosto killapi kay jinata raymicharikurqayku “Originarioq p’unchayninta” yuyarispa. Comunidad Kharka-Tapacarí.**



Foto: Francisco Larico



Foto: Francisco Larico

**KimSa**



**3**

“Waka wakamanta tusurillarqaykutaq”.

Lluq’imanta yupaspa: Iskay kaq sipasita ñusta llusirqa.



# TIEMPO QHAWARIY WATA TARPUPAQ

## PREDICCIÓN CLIMÁTICA CICLO 2012-2013

Octubre killapiña kanchis, jatun tatay tiempota qhawarinñachá, waturqamusaq. Chaytataq qillqaspa, siq'ispa Añaskituman apachisqa. Ichá atipayman.



¡Jatun tatay! jaku señašta qhawarimunaa?, nuqapis yacharikuyta munani, chayman jina puquykunata tarpunaykupaq.

¡Jaku Nicolitay! khuchka señašta qhawarimusun. Phuyu imanichkanchus chayta willarisqayki.



Nicolita wawitay. Qhaway phuyukuna, jaqay jina millma millmalla kasan, chayqa waliq wata kananpaq.

Imaynalla wawqikuna. Jatun mamakunawanpis parlamuychik, paykunapis yachanku.



Tawa  
4



Ahhh, chayta uk laqhipi k'achituta siq'isqa, qillqasqa, chantá Añaskituman apachisqa.

Jatun tata, jatun mamakuna imaqa jallp'ata llank'anku, paykunapi achka yachay kachkan; may amañay paykunapi. Chay yachayninkutataq wawakunaman thallinanku kanman.

Wawakunaqa jallp'aman t'uqyamuytawan kamaqa, tatakunawan khuchka puquykunata tarpunapaq wakichikunchik.

Jatun tatakunawan yacharimuna señašta qhawayta, imanisantaq chiri, phuyu, wayra, atuq, k'anka, rumi, añaskitu?

Saqra wata kanqa nichkanchu, sumaqa wata kanqa nichkanchu. Tiempo ujinayachkanchu? unay jina kkillanpunichu kachkan?.



Kay wataqa as ch'aki watasina kanqa, chayrayku qucha kantitupi runtuta wachakuna kanqa.

CHILLAVI-AYOPAYA: Tata Teodocio Mamani nin:

### “Nuqaqa phuyuta, phichitankata ima qhawarini”

**Añaskitu:** Tata Teodocio tiempo qhawarinkiña?

**Teodocio:** Ari, Añaskituy. Nuqapaqqa ñawpaq tarpuy waliq kanqa.

**Añaskitu:** Ima seña chayta willasunki tata Teodocio?

**Teodocio:** Ñawpaq p'unchay agosto killapi phuyitu waliqta llusqimurqa, qhipa p'unchaytaq mana phuyu llusqinpunchu. Kunan wataqa waliqla kanqa, p'isqitus kusalla waqachkan.

**Añaskitu:** Ima p'isqitus?

**Teodocio:** Phichitanka, qucha pato ima.

**Añaskitu:** Paykuna ima señašta rikuchiwanichik?

**Teodocio:** Ah, waliqlatataq pato wachachkan, yaku kantitupi wachan runtunta chayqa, as parawata kaq, ch'aki watapaqqa tumpa karitupi jina wachan, kunan karitupi wachachkan.

**Añaskitu:** Atuqri, señašta ruwamunchu?

**Teodocio:** Señamun, kusallata waqachkan, tutamanta ch'uwitata waqarin, waliqlata richkan chay khuritus.



Kay p'anqaypi kuraq tatakunap parlayninkuta ñawirichkani. Kay jinata nisqanku ñawiriychik mä.



Challacava-Vacas (Arani):  
Mama: Efosina Gonzales willariwanichik.

### “Atuqqa wasaman k'uqtirikun”

**Añaskitu:** Ima señašta qan qhawarinki?

**Efosina:** Phuyuta qhawarirqani, agosto killapi ñawpaq p'unchay pisilla rikhurimurqa, qhipan p'unchay waliqla karqa. Waliq wata kanqa.

**Añaskitu:** Imatawan qhawarinki?

**Efosina:** Rumi urasta qhawallanataq, rumi uras junp'ichkan, chay willakun waliq wata kananta.

**Añaskitu:** Atuq señamun nillankutaq i?

**Efosina:** Ari Guadalupe chayta pay waqan a. Qa, qa, qa nispa waqan, waliq wata kananta libre wasasman k'uqtirikun, mana waliq watapaq ch'akata waqan a.



Jatun tatanchik nisqanman jina tarpurina kanman, pay yachan. Señašta sumaqta qhawan.

Ari waway, paypaq nisqan junt'akun. Waliq kanman nuqanchispis amañananchik.



Phichqa  
5



# XIII FESTIVAL

De danzas originarias

Challacava, 10 de octubre 2012

## NÚCLEO CHALLACAVA MUNICIPIO VACAS

Núcleo  
Challacava chiqaman rirqani,  
Festival karqa, may jinata  
tusurikurqanku. Tukuynin Distritosmanta  
chinparimurqanku. Pachi nina  
yachachiqkunata. Mikhurikunaykama,  
qhawarikyichik.



Ñawpaqta tukuynin  
yachakuqkuna  
qutucharikurqanku.



Yachachik Adelaida Rodriguez, Directora Núcleo  
Challacavamanta tusuykunata qallarichichkan.

## Kallawayas



Janpi qhuras

Janpiri: Claudio Chura

## Cueca



Estudiantes Escuela Superior de  
Formación de Maestros de Vacas

## Bailecito



Unidad Educativa  
"Copacabana"

## Wakas Wakas



Tarpy tiempomanta kay tusuyqa  
Núcleo Educativo "Santa Bárbara"



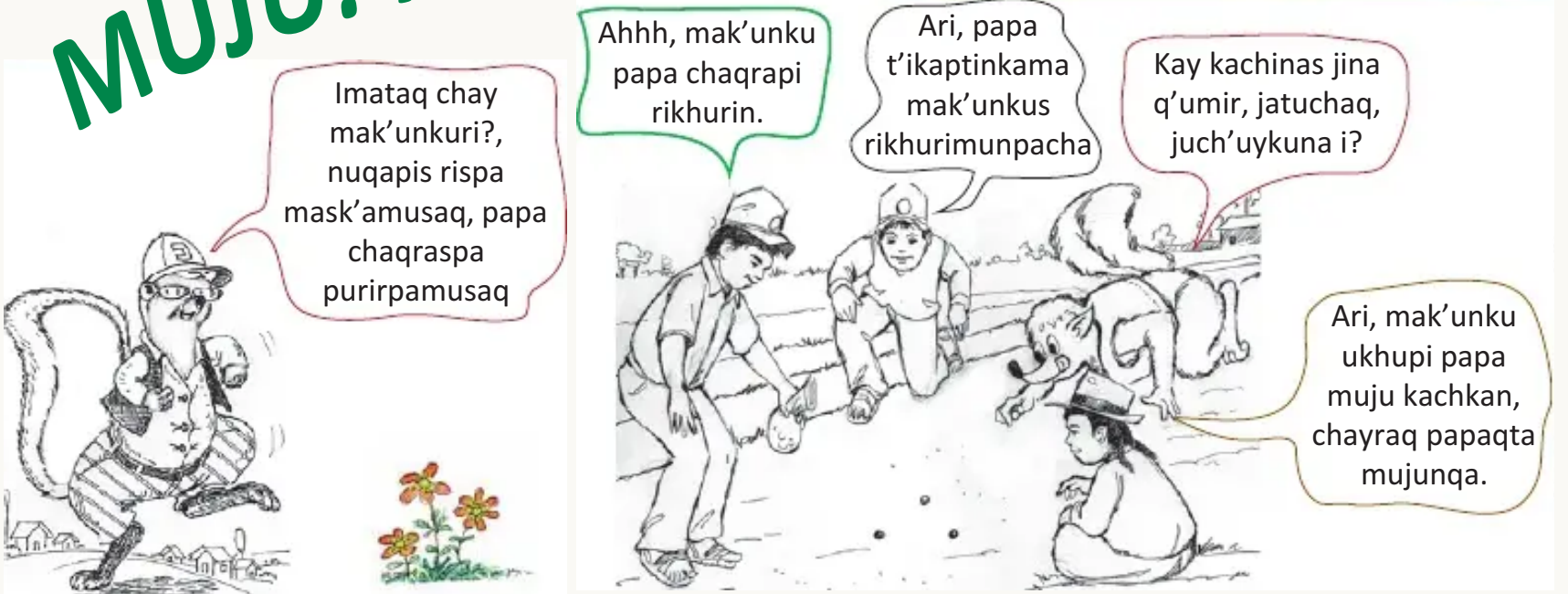
6

QHIPAN  
AÑASKITUPI ASWAN  
TUSUQKUNA, ATIPAQKUNA  
IMA LLUQSIMUNQA.

Siq'iykunata  
llimp'iy

# MUJU: Mak'unkuta pallarimuna

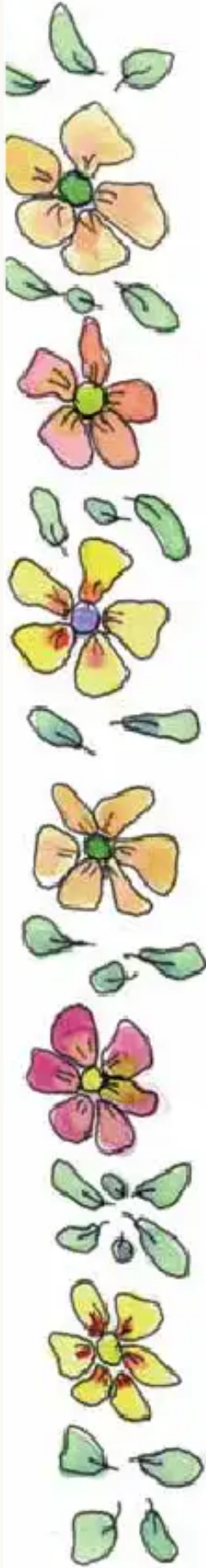
PINTA LOS DIBUJOS



Qanchis

7

# Pukllarikunaaaaa



Nuqapis tukurquchkaniña,  
chaymanta ruedaywan  
pukllarikamusaq



“Wawakunaqa  
tukuy laya pukllaykunata  
yachanku.  
“Añaskitu” p’anqa chay  
pukllayninkuta churarimun,  
tukuy yacharinapaq”.



“Nuqayku Chillavi comunidadpi kawsakuyku  
(Provincia Ayopaya) Yachay wasimanta  
lluqsiytawanqa, kay rueditawan pukllarin,  
pukllarin wasiman ripuyku. “Germán Buch”  
Yachay Wasipi yachaqakuchkayku.  
Napaykuyku tukuy wawas “Añaskitu”  
ñawiqkunata. Qankunapis riksirichikuychik.



Sutiy: Roxana  
Ríos Quintana,  
pusaq watayta  
junt’ani.  
2º curso.



Sutiy: Lisbet Mamani  
Cachi, pusaq watayuq  
kachkani. 2º curso.

Sutiy: Roger  
Uyardo Manteca,  
jisq’un watayuq  
kachkani. 3º curso.



## Imasmari

Mayqin sach’aq sutinpitaq  
tiyan phichqa vocales.

Kutichiy:.....

Añaskituyapaq apachimuni.  
Sutiy: Joserruel Mamani, Chillavi

Publicación con el apoyo de: & Kerk in Actie

Pusaq

